

東京開催プログラム

●部屋割り、当日配布いたします。
このプログラムは当日もご持参ください。
●申し込み方法は、12～13ページをご覧ください。

ハ = パネルディスカッション

≡ = ミニセッション

協 = 協会発表

発 = 事例・研究発表

商 = TC関連商品紹介

特 = 特別セッション

8月27日[月]

start → finish →	10:15	12:15
N410	TCシンポジウム30周年記念イベント【JTCA × JTFコラボレーション企画】 機械翻訳の活用と、生産性の向上～生産性を上げるために本当に必要なこと～	
N1F	受付 ●展示会は12:00 → 17:00	

start → finish →	14:00	17:00
N410	TCシンポジウム30周年記念イベント【JTCA × JTFコラボレーション企画】 多言語翻訳の品質評価～国際市場で勝ち抜くための効率的な検査と評価～	
N1F	受付/展示会 ●展示会は12:00 → 17:00	

8月28日[火]

start → finish →	10:15	11:15	11:45	12:45	12:50	13:20
C401	【基調講演】IoT時代のインタラクティブデザイン～生活や身体に馴染むIoT デザインの考え方～ Connected Industries実現に向けたデータ政策の進捗と今後について					
C402	【表彰式】 日本マニュアルコンテスト2018					
N303	02 スマートグラスの実用化によるヒト×モノ×コトの変化	04 デジタルトランスフォーメーション時代におけるTCのチャレンジ				
N203	01 【基本確認シリーズ】 クイックスタートガイド制作におけるInDesign CC使いこなし講座	03 【基本確認シリーズ】 工事説明書制作におけるIllustrator CC使いこなし講座				
N204	01 【制作実践シリーズ】マニュアル制作へのMicrosoft Word活用一図表編					
N205	02 ルーブリックを活用して自ら学び続けるライターを育てる ～TC教育の新たなアプローチ～					
N206	03 翻訳チェックの組み立て方と考え方 ～翻訳チェックの位置付けとヒューマンエラーへの対応～					
N102	産学協同学生ポスターセッション(展示のみ) インバウンドポスターセッション(展示のみ)					
N1F	受付/展示会 ●展示会は9:00 → 17:00					

start → finish →	14:00	15:00	15:30	16:30	17:00
N404	02 お客様も作る側もうれしいFAQとは ～FAQコンテンツの情報活用と管理について考える～				
N410	03 読み手にストレスをかけないマニュアルとは ～簡略化さえすればいいの？～				
N411	04 内製マニュアルで求められる人材と育て方 ～Connected Industries時代における産業機器マニュアル制作・翻訳者への提言～				
N301	03 WikiWorks導入事例ご紹介 ～コストダウンと売上UPに成功した5社の成功事例～	06 SCHEMA ST4 & CDS ～多言語制作、コンテンツ配信、カタログ連携～			
N302	01 用語集を作ろう ～用語集作成にあたってのポイント～	02 10社の事例から学ぶ！ ～機械翻訳導入の課題と解決策～			
N303	06 医療・健康機器開発における製品情報作成の基本 ～FDAリスク&ベネフィットコミュニケーションとTCの共通点と差異～	08 医療・健康機器開発における部門間コミュニケーションの勘所 ～業界標準規格や安全基準の認証取得に関連して～			
N304	01 顧客にとって価値ある操作支援とは？ ～Connected Industries時代を見据えて～				
N201	01 Adobe FrameMakerの最新動向 ～次期リリースの注目機能～	04 ソフト開発視点のコンテンツ管理 ～継続的デリバリーを可能にするContelizeご紹介～			
N202	02 SDL Trados Studio 2019 ～ユーザーエクスペリエンスの進歩～	05 グローバルコンテンツ運用モデル ～アジャイル、IoT時代に求められる文書管理～			
N203	05 UX/CX時代のUI設計、試作におけるAdobe CC使いこなし講座	07 FrameMaker同好会2018 ～FrameMakerによるコラボレーション～			
N204	04 資料作成におけるデザイン入門 ～情報を正確&効率的に伝えるためのルール～				
N205	05 【基本確認シリーズ】TCが知っておきたいフォントの話 ～フォントの特徴を理解し、選ぶチカラを養う～				
N102	産学協同学生ポスターセッション(展示のみ) インバウンドポスターセッション(展示のみ)				
N1F	受付/展示会 ●展示会は9:00 → 17:00				

8月29日[水]

start → finish →	10:15	11:15	11:45	12:45
N410	06 コンテンツ管理からコンテンツ戦略へ！ ～企業のコンテンツ戦略にテクニカルコミュニケーション技術を活かす～			
N301	08 みんなの自動翻訳@K I (商用版) ～国産ニューラル自動翻訳の商用版～	10 原稿作成から印刷検査まで、プロセス別デジタル校正ツールのご提案		
N302	03 医療現場へのTC知見の導入事例紹介 ～臨床工学技士会での取り組み～	04 小さく始めるデータドリブン ～開発現場との垣根を取っ払え！～		
N303	10 コンテンツ配信の新しい常識:CDP を考える ～コンテンツ配信の新常識CDPの可能性を最新事例と共にひも解きましょう～	12 改めて、PDFについて ～Web配信用媒体としてのPDFを再考する～		
N304	05 TCカフェ 2018 ～できるTCへの道しるべー 到達目標を具体化しよう～			
N201	01 テクニカルコミュニケーション専門課程制度 ～制度の仕組み及び筑波大学における第4期修了～	02 TC技術検定制度の改定 ～知識とスキルの更新に向けて～		
N202	07 XML Documentation for Adobe Experience Manager の概要 ～アドビの提供するCCMSとCDP、FrameMakerとの連携～	09 作業現場でのMR 活用ソリューション ～MRデバイスHoloLensの現場活用で生産性向上をめざす～		
N203	09 取扱説明書を顧客感動ツールに！ ～Connected Industries時代におけるトリセツの新しい立ち位置とは？～	11 学生や若手から見たTC業界の可能性と課題 ～現役大学生と社会人2年目から学ぶTCブランディングのヒント～		
N204	06 お客様の声(VOC)を価値ある情報に磨き上げよう ～"データ"を"情報"に変えるには～			
N205	07 内製マニュアルのスタートアップ ～失敗しないマニュアル業務のはじめかた、見直しかた～			
N206	08 マルチデバイス、機械翻訳時代の文書の作り方を学ぶ ～Markdown記法でレスポンスウェブヘルプを作成する～			
N102	産学協同学生ポスターセッション(展示のみ) インバウンドポスターセッション(展示のみ)			
N1F	受付/展示会 ●展示会は9:00 → 16:00			

start → finish →	14:00	15:00	15:30	16:30
N410	08 TCの未来予想図 ～TCとAIの共生～			
N411	09 Web化するテクニカルコミュニケーション ～TCに関する新たな業界標準のテーマを知る～			
N302	05 自社向けNMTを構築しよう！ ～In-domain AdaptationによるNMTのカスタマイズ～	06 日英自動翻訳(NMT)のエラー特徴 ～自動翻訳の限界と人手による補完のポイント～		
N304	07 TC技術の活用で現場の問題解決 ～TC技術の可能性を探る～			
N201	11 二次利用に適したメタ情報構築 ～RESTful時代のメタ情報ライティング～	13 認識のデジタル化:TIM CMS ～XMLベースのCMSによる効率的なマニュアル制作～		
N202	12 ウェアラブル端末「b.g.」 ～「見え方」「かけ心地」を追求したデバイス～			
N203	13 ドキュメント部門によるGitHubとMarkdown記法の活用			
N204	09 【基本確認シリーズ】校正・校閲初級講座 ～基本を押さえて、見落としをなくす～			
N205	10 マニュアル企画書フォーマットの作成と運用			
N206	11 ディレクター業務のパワーアップ ～ディレクターに必要なヒト×モノ×コトの管理～			
N102	産学協同学生ポスターセッション/インバウンドポスターセッション (展示ポスターについて各5分程度の発表あり)			
N1F	受付/展示会 ●展示会は9:00 → 16:00			